

耶穌復活主日

讀經一：宗徒大事錄 (Act) 10:34,37-43
我們在他從死者中復活後，與他同食共飲。

那時候，伯多祿說：「你們都知道：在若翰宣講洗禮以後，從加里肋亞開始，在全猶太所發生的事：天主怎樣以聖神和德能，傳了納匝肋人耶穌，使他巡行各處，施恩行善，治好一切受魔鬼壓制的人，因為天主同他在一起。」「耶穌在猶太人地區，及在耶路撒冷所行一切，我們都是見證人。但是，他們卻把耶穌懸在木架上，殺死了。第三天，天主使他復活了，叫他顯現出來，不是給所有百姓，而是給天主所預先揀選的見證人，就是給我們這些、在他從死者中復活後，與他同食共飲的人。」「他吩咐我們向百姓講道，指證他就是天主所立：生者與死者的判官。一切先知都為他作證：凡信他的人，賴他的名字，都要獲得罪赦。」

答唱詠 詠 (Ps) 118:1-2, 16-17, 22-23
【答】：這是上主所安排的一天，我們應該為此鼓舞喜歡。

領：請你們讚頌上主，因為他是美善寬仁，他的仁慈永遠常存。願以色列家讚美說：他的仁慈永遠常存。【答】
領：上主的右手將我高舉；上主的右手大顯威能。我不至於死，必要生存，並要宣揚上主的工程。【答】
領：匠人棄而不用的廢石，反而成了屋角的基石；這是上主的所作所為，在我們眼中，神妙莫測。【答】

讀經二：哥羅森人書 (Phil) 3:1-4
你們就該追求天上的事；在那裡，有基督坐在天主的右邊。

弟兄姊妹們：你們既然與基督一同復活了，就該追求天上的事；在那裡，有基督坐在天主的右邊。你們該思念天上的事，不該思念地上的事，因為你們已經死了，你們的生命，已與基督一同藏在天主內；當基督、我們的生命，顯現時，那時，你們也要與他一同，出現在光榮之中。

福音：聖若望福音 20:1-9
耶穌必須從死者中復活。

一周的第一天，清晨，天還黑的時候，瑪利亞瑪達肋納，來到墳墓那裡，看見石頭已從墓門挪開了。於是，她跑去見西滿伯多祿，及耶穌所愛的那另一個門徒，對他們說：「有人從墳墓中，把主搬走了；我們不知道他們把他放在那裡。」伯多祿便和那另一個門徒出來，到墳墓那裡去。兩人一起跑，但那另一個門徒，比伯多祿跑得快，先來到了墳墓那裡。他俯身看見了放著的殮布，卻沒有進去。跟著他的西滿伯多祿，也來到了，進入了墳墓，看見了放著的殮布，也看見耶穌頭上的那塊汗巾，不同殮布放在一起，而在另一處捲著。先來到墳墓的那個門徒，也進去了，一看見就相信了。這是因為他們還不明白，耶穌必須從死者中復活的那段聖經。

教宗主日講道 請參閱：梵蒂岡新聞網 <https://www.vaticannews.va/en.html>



天主教華人牧靈團體
CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址：Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131
電子郵件：info@ccpc.net.au 互聯網網址：www.ccpc.net.au Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135
臉書 CCPC 群組：<https://www.facebook.com/groups/309539298626/>
主任司鐸/神父 Chaplains: Fr. Joseph Lu OFM 路勇神父 電話：0431 962 786
Fr. Jacob Wang 王金福神父 電話：0488 042 077

耶穌復活主日 2023 年 4 月 9 日
April 9th 2023 – Easter Sunday



If, then, we have died with Christ, we believe that we shall also live with him.

(Rm 6:8)

如果我們與基督同死，我們相信也要與他同生。

(羅 6:8)

彌撒時間： 星期六 晚上 7:00 St Dominic’s Church, Flemington (國語);
星期日 早上 10:00 亞洲中心 (粵/英);
早上 11:00 聖伯多祿朱利安堂 (粵語);
星期日 早上 11:30 St Dominic’s Church, Flemington (國語);

敬禮/聖事： 耶穌聖心彌撒 (每月第一個星期五)： 晚上 6:30 (粵語) 亞洲中心
九日敬禮 (每月第二個星期六): 下午 4:00 亞洲中心
明供聖體、修和聖事 (每月最後一個星期六): 下午 3:00-4:00 亞洲中心

領洗、婚配及病人傅油：請聯絡主任司鐸/神父
2023-2024 RCIA 「基督徒成人入門聖事」廣東話慕道團將於 12/02/2023 星期日開課，每星期日由 11:15am~12:45pm 主日彌撒後舉行，地點是亞洲中心。歡迎未信主的朋友參加，探討天主教信仰和生活的息息相關，在信仰中認識天主和祂的救恩計劃，藉此領洗入教；也歡迎主內的兄弟姊妹參與，一同更新信仰也藉此分享在主內的生命歷程。
查詢及報名 Rachel Lo 盧太 0410 342 890 或 Fred Chan 0422 231 328
電郵查詢 catechists@ccpc.net.au

You are encouraged to continue to provide your financial support to the community via donation to the following bank account, thank you for your support.
我們鼓勵你繼續支持團體的開支，可以將你的奉獻直接存入以下的銀行，謝謝您的慷慨和支持。

Bank: Commonwealth Bank
Account Name: Chinese Catholic Pastoral Community Inc
BSB: 062000 Account Number: 1594 7930

Chinese Catholic Pastoral Community acknowledges the Australian Aboriginal and Torres Strait Islander peoples as the first inhabitants of the nation and the traditional custodians of the lands where we live, learn and work.
天主教華人牧靈團體承認澳大利亞原住民和托雷斯海峽島民是國家的第一批居民，也是在這我們生活、學習和工作的土地上的傳統監護人。

神父的話 From the Priest

路勇神父: 親愛的兄弟姊妹們，祝大家主的復活節快樂！

在這個復活節之際，向每一位兄弟姊妹致以最熱烈的問候和最美好的來自基督復活的喜樂祝福。復活節是我們教會中最重要的日子，它讓我們慶祝耶穌基督從死亡中復活的日子喜悅中，而獲得我們自己生命的模樣。這對我們是一個充滿極大的喜悅和新生的時刻，慶祝生命的勝利和新的開始。

在這個充滿意義的日子裡，我們卻要反過來思考，就是祂復活之前的祂，首先是從痛苦中走向了令人不寒而慄的十字的酷刑，耶穌的這份經歷是給我們的路走出了榜樣，讓我們明白生老病死是我們在世的基本四部曲，但是重頭戲是在第五步，復活！這個奧秘向我們展示了天主的的大能和愛，讓我們明白在任何情況下，尤其是，在今天的世界充滿矛盾，自由的泛濫中，在煩亂中抬頭看到基督的十字架而得到治癒。在祂內，希望和信仰能戰勝黑暗和絕望，生命藉著祂，偕同祂，在祂內走向永恆。

復活節也是一個感恩和祈禱的時刻，感謝天主賜予我們家人、朋友、自然和生命中的各種祝福。讓我們在這個時刻反思我們的生命，放下過去的錯誤和不足，而讓我們跟隨基督的心而被舉起，重新開始新的生活，跟隨耶穌的腳步，追求真理和善良。作為基督徒，讓我們在這個節日裡對我們的信仰進行反思，堅定自己的信仰，並傳遞天主的的愛和關懷。讓我們從耶穌基督的犧牲中汲取力量，從我們小小的家庭和我們的團體開始，建立一個更美好、更公正、更仁慈的社會而努力。

願在這個復活節，主基督的愛和祝福伴隨著您和您的家人，給您帶來喜悅和平安。願我們在這個充滿希望和新生的時刻，重新承諾跟隨耶穌基督，並努力成為一名不斷進步的基督徒，借著保祿年為他人帶來希望和光明。



祈禱意向 Please keep in your prayers

Pray for a culture of peace and non-violence: We pray for the spread of peace and non-violence, by decreasing the use of weapons by States and citizens. 為和平與非暴力文化祈禱：願藉著減少國家與人民對武器的使用，而推廣和平與非暴力的文化。

Pray for all the newly baptized: that they may faithfully follow Jesus, grow in their love for God, and keep the light of Christ burning brightly in their lives. 為新領洗者祈禱：祈求他們可以忠誠地跟隨耶穌，在天主的愛內成長，並讓基督的光在他們的生活中光亮地燃燒。

Pray for healing of hearts and relationships: that the Risen Lord will open the path to reconciliation and healing amongst families, communities, and nations.

為心靈，人際關係的醫治祈禱：祈求復活的主開啟道路，讓我們與家人，團體和世界之間可以達到修和和醫治。

團體報告/ Community News

10/4 (星期一 Mon)	早上九時半至下午三時	2023 天主教亞洲學生會周年步行將會由 St Mary’s Cathedral 步行至 Bradfield Park。 (請在 St Mary's Cathedral 集合)
10/4 (星期一 Mon)	晚上八時半至九時半 8:30pm to 9:30pm	基督徒默觀祈禱聚會 「心禱是祈禱奧秘的一種淳樸的表達，是對基督的信德凝視，是對聖言的聆聽和默默的愛意。心禱使人與基督的祈禱連結在一起，而至使我們參與基督的奧跡。」《天主教教理》2724 基督徒默觀祈禱聚會下一次的聚會日期是 10/4，晚上 8:30 至 9:30 在網上舉行，傳道員組邀請大家一起來體驗默觀祈禱，在當中與基督的祈禱真正結合，使我們分享祂的奧秘及豐盛。 https://us02web.zoom.us/j/89487316373?pwd=dzdRRVdCWDhieTVFQzZkTGtPZ3prdz09 Meeting ID: 894 8731 6373 Passcode: 450287 查詢 Joseph CW Chow 0418600382 / Rachel Lo 0410342890
11/4 (星期二 Tue)	晚上八時8 pm	ZOOM 網上團體頌唸玫瑰經祈禱 誠意邀請大家參與 https://us02web.zoom.us/j/87131397960?pwd=dJ0lQA VxIM59tlhYhnqUCEgFodlowh.1 Meeting ID: 871 3139 7960 Passcode: 327945 *團體兄弟姐妹可以預先將祈禱意向告訴 Angela 或逢星期二祈禱晚會之前將祈禱意向發送到電郵 info@ccpc.net.au。團體會在祈禱當晚一起為這些意向祈禱。
12/4 (星期三 Wed)	晚上八時8pm	在亞洲中心 清明節感恩祭 Ching Ming Mass at Asiana Centre 感恩祭之後舉行安放新一批已亡親友紀念名牌儀式。 The installation of memorial plaques for deceased relatives and friends in St Joseph's Chapel, Asiana Centre will be held after the Ching Ming Mass
15/4 (星期六 Sat)	下午四時	在亞洲中心 團體每月敬禮永援之母及為已亡親友祈禱。 Asiana Centre: Novena devotion to Our Lady of Perpetual Help and monthly prayer for our deceased relatives and friends.

A message from the Archdiocese of Sydney: Child sexual abuse is a crime. The appropriate people to deal with crimes are the police. If you, or anyone you know, have been abused, please contact the police. Alternatively, you can contact the Safeguarding and Ministerial Integrity Office at (02) 9390 5810 or safeguardingenquiries@sydneycatholic.org. You may also want to speak to your Parish Priest who will be able to provide support and guidance. The Archdiocese has a legal obligation to report crimes to the police.
來自悉尼教區的信息：兒童性侵犯是一種犯罪的行為。處理罪行的合適人還是警察。如果您或您認識的任何人受到侵犯，請聯繫警方。或者，您可以聯繫悉尼教區 Safeguarding and Ministerial Integrity Office (02) 9390 5810 或 safeguardingenquiries@sydneycatholic.org。您還可以聯絡堂區神父，他能夠提供適當的支持和指導。教區有法律義務向警方舉報罪案。